



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE



**CENTRE NATIONAL
DES SPORTS DE LA DÉFENSE**
ÉCOLE INTERARMÉES DES SPORTS
*Direction technique
des sports militaires*

Fontainebleau, le **26 janvier 2017**

N° /DEF/EMA/CNSD/EIS/DTSM/CISM

Le commissaire en chef de 1^{re} classe Hervé Piccirillo
Chef de la délégation française auprès du CISM

A

Messieurs les chefs de délégation auprès du CISM

Objet : Tournoi militaire 2017 de tir à l'arc du CISM.

Annexes : sept.

Dans le cadre du Conseil International du Sport Militaire (CISM), la délégation française organise le 1^{er} tournoi militaire de tir à l'arc du CISM qui se déroulera à Fontainebleau du lundi 17 juillet au dimanche 23 juillet 2017.

A ce titre, je serais honoré d'accueillir une équipe de votre pays pour participer à ce tournoi.

Les modalités pratiques et le déroulement de celui-ci figurent dans les annexes jointes.





Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE



Fontainebleau, le **26 janvier 2017**

N° /DEF/EMA/CNSD/EIS/DTSM/CISM

**CENTRE NATIONAL
DES SPORTS DE LA DÉFENSE**

ÉCOLE INTERARMÉES DES SPORTS

*Direction technique
des sports militaires*

Le commissaire en chef de 1^{re} classe Hervé Piccirillo
Chief of the French delegation to CISM

To

the CISM chiefs of delegation

Object : CISM 2017 Open World Military Archery Competition.

Attachments : sept.

Within the framework of the International Military Sports Council (CISM), the French delegation organizes in the first open world military archery competition. This event will take place at Fontainebleau from July 17th to 23th, 2017.

I have the honor to invite a team from your country to take part in this tournament.

You will find the practical modes and the schedule of the tournament in the attached files.



Liste des pays invités *List of participating countries*

Les pays invités à ce tournoi international sont :
The invited countries to this international tournament are:

1	AFGHANISTAN <i>Afghanistan</i>	34	REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO <i>D.R of Congo</i>	67	JORDANIE <i>Jordan</i>	101	POLOGNE <i>Poland</i>
2	AFRIQUE DU SUD <i>South Africa</i>	35	R.P.D. COREE <i>D.P.R of Korea</i>	68	KAZAKHSTAN <i>Kazakhstan</i>	102	PORTUGAL <i>Portugal</i>
3	ALBANIE <i>Albania</i>	36	REPUBLIQUE DE COREE <i>Korea</i>	69	KENYA <i>Kenya</i>	103	QATAR <i>Qatar</i>
4	ALGERIE <i>Algeria</i>	37	COTE D'IVOIRE <i>Ivory Coast</i>	70	KIRGHIZISTAN <i>Kyrgyzstan</i>	104	ROUMANIE <i>Romania</i>
5	ALLEMAGNE <i>Germany</i>	38	CROATIE <i>Croatia</i>	71	KOSOWO <i>Kosowo</i>	105	RUSSIE <i>Russia</i>
6	ANGOLA <i>Angola</i>	39	DANEMARK <i>Denmark</i>	72	KOWEIT <i>Kuwait</i>	106	RWANDA <i>Rwanda</i>
7	ARABIE SAOUDITE <i>Saudi Arabia</i>	40	DJIBOUTI <i>Djibouti</i>	73	LESOTHO <i>Lesotho</i>	107	SENEGAL <i>Senegal</i>
8	ARGENTINE <i>Argentina</i>	41	REPUBLIQUE DOMINICAINE <i>Dominican Republic</i>	74	LETTONIE <i>Latvia</i>	108	SERBIE <i>Serbia</i>
9	ARMENIE <i>Armenia</i>	42	EGYPTE <i>Egypt</i>	75	LIBAN <i>Lebanon</i>	109	SIERRA LEONE <i>Sierra Leone</i>
10	AUTRICHE <i>Austria</i>	43	EMIRATS ARABES UNIS <i>United Arab Emirates</i>	76	LIBYE <i>Libya</i>	110	SLOVAQUIE <i>Slovakia</i>
11	AZERBAIDJAN <i>Azerbaijan</i>	44	EQUATEUR <i>Ecuador</i>	77	LITUANIE <i>Lithuania</i>	111	SLOVENIE <i>Slovenia</i>
12	BAHREIN <i>Bahrain</i>	45	ERYTHREE <i>Eritrea</i>	78	LUXEMBOURG <i>Luxembourg</i>	112	SOUDAN <i>Sudan</i>
13	BANGLADESH <i>Bangladesh</i>	46	ESPAGNE <i>Spain</i>	79	Ex. République Yougoslave de la MACEDOINE	113	SRI LANKA <i>Sri Lanka</i>
14	BARBADE <i>Barbados</i>	47	ESTONIE <i>Estonia</i>	80	MADAGASCAR <i>Madagascar</i>	114	SUEDE <i>Sweden</i>
15	BELARUS <i>Belarus</i>	48	ETATS-UNIS D'AMERIQUE <i>United States of America</i>	81	MALAWI <i>Malawi</i>	115	SUISSE <i>Switzerland</i>
16	BELGIQUE <i>Belgium</i>	49	FINLANDE <i>Finland</i>	82	MALI <i>Mali</i>	116	SURINAME <i>Suriname</i>
17	BENIN <i>Benin</i>	50	GABON <i>Gabon</i>	83	MALTE <i>Malta</i>	117	SWAZILAND <i>Swaziland</i>
18	BOLIVIE <i>Bolivia</i>	51	GAMBIE <i>Gambia</i>	84	MAROC <i>Morocco</i>	118	SYRIE <i>Syrian Arab Republic</i>
19	BOSNIE-HERZEGOVINE <i>Bosnia Herzegovina</i>	52	GEORGIE <i>Georgia</i>	85	MAURITANIE <i>Mauritania</i>	119	TANZANIE <i>Tanzania</i>
20	BOTSWANA <i>Botswana</i>	53	GHANA <i>Ghana</i>	86	MONACO <i>Monaco</i>	120	TCHAD <i>Chad</i>
21	BRESIL <i>Brazil</i>	54	GRECE <i>Greece</i>	87	MONGOLIE <i>Mongolia</i>	121	REPUBLIQUE TCHEQUE <i>Czech republic</i>
22	BULGARIE <i>Bulgaria</i>	55	GUATEMALA <i>Guatemala</i>	88	MONTENEGRO <i>Montenegro</i>	122	THAILANDE <i>Thailand</i>
23	BURKINA FASO <i>Burkina Faso</i>	56	GUINEE-BISSAU <i>Guinea-Bissau</i>	89	NAMIBIE <i>Namibia</i>	123	TOGO <i>Togo</i>
24	BURUNDI <i>Burundi</i>	57	GUINEE EQUATORIALE <i>Equatorial Guinea</i>	90	NIGER <i>Niger</i>	124	TRINITE & TOBAGO <i>Trinidad & Tobago</i>
25	CAMEROUN <i>Cameroon</i>	58	GUINEE <i>Guinea</i>	91	NIGERIA <i>Nigeria</i>	125	TUNISIE <i>Tunisia</i>
26	CANADA <i>Canada</i>	59	HONGRIE <i>Hungary</i>	92	NORVEGE <i>Norway</i>	126	TURQUIE <i>Turkey</i>
27	CAP VERT <i>Cape Verde</i>	60	INDE <i>India</i>	93	OMAN <i>Oman</i>	127	UKRAINE <i>Ukraine</i>
28	REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE <i>Central African republic</i>	61	INDONESIE <i>Indonesia</i>	94	OUGANDA <i>Uganda</i>	128	URUGUAY <i>Uruguay</i>
29	CHILI <i>Chile</i>	62	IRAQ <i>Iraq</i>	95	OUBKISTAN <i>Uzbekistan</i>	129	VENEZUELA <i>Venezuela</i>
30	CHINE <i>China</i>	63	IRAN <i>Iran</i>	96	PAKISTAN <i>Pakistan</i>	130	VIETNAM <i>Vietnam</i>
31	CHYPRE <i>Cyprus</i>	64	IRLANDE <i>Ireland</i>	97	PARAGUAY <i>Paraguay</i>	131	YEMEN <i>Yemen</i>
32	COLOMBIE <i>Colombia</i>	65	ITALIE <i>Italy</i>	98	PAYS-BAS <i>Netherlands</i>	132	ZAMBIE <i>Zambia</i>
33	REPUBLIQUE DU CONGO <i>Congo Republic</i>	66	JAMAIQUE <i>Jamaica</i>	99	PEROU <i>Peru</i>	133	ZIMBABWE <i>Zimbabwe</i>
				100	PHILIPPINES <i>Philippines</i>	134	PALESTINE <i>Palestine</i>

Le tournoi se déroulera avec un maximum de 200 archers (militaire valide et militaire blessé). En cas d'un nombre trop important, le comité d'organisation conserverait les premières inscriptions.
Tournament will be organized with a maximum of 200 archers (able-bodied military and disable military). In case of huge number of archers, the organization committee will kept the first agreement received.



ANNEXE 1

PROGRAMME / SCHEDULE

Dates / Date	Programme journée	Programme for the day
Lundi 17 juillet 2017 <i>Monday, July 17th, 2017</i>	- arrivée des délégations ; - pot d'accueil.	- <i>arrival of the delegations ;</i> - <i>meet and great.</i>
Mardi 18 juillet 2017 <i>Tuesday, July 18th, 2017</i>	- réunion générale et technique ; - entraînement ; - cérémonie d'ouverture ;	- <i>general and technical meeting ;</i> - <i>training ;</i> - <i>opening ceremony ;</i>
Mercredi 19 juillet 2017 <i>Wednesday, July 19th, 2017</i>	Tir de qualification - matin arcs olympiques (toutes catégories) ; - Après-midi arcs à poulies (toutes catégories).	<i>Qualification round</i> <i>AM for recurve (all categories)</i> <i>PM for compound (all categories).</i>
Jeudi 20 juillet 2017 <i>Thursday, July 20th, 2017</i>	Matches éliminatoires individuels - matin arcs à poulies 1/16 ^{ième} de finale jusqu'aux demi-finales (toutes catégories) ; - après-midi arcs olympiques 1/16 ^{ième} de finale jusqu'aux demi-finales (toutes catégories).	<i>Individual eliminations</i> <i>AM for compound 1/16th to semi-finals (all categories) ;</i> <i>PM for recurve 1/16th to semi-finals (all categories).</i>
Vendredi 21 juillet 2017 <i>Friday, July 21th, 2017</i>	Matches éliminatoires par équipes - matin arcs à poulies jusqu'aux demi-finales (toutes catégories) ; - après-midi arcs olympiques jusqu'aux demi-finales (toutes catégories).	<i>Team eliminations</i> <i>AM for compound to semi-finals (all categories) ;</i> <i>PM for recurve to semi-finals (all categories).</i>
Samedi 22 juillet 2017 <i>Saturday, July 22th, 2017</i>	Finales - matin arcs à poulies finales individuelles et par équipes (toutes catégories) ; - après-midi arcs olympiques finales individuelles et par équipes (toutes catégories). - Cérémonie de clôture.	<i>Gold finals</i> <i>AM for compound gold finals individual and team (all categories);</i> <i>PM for recurve gold finals individual and team (all categories).</i> <i>Awards ceremony</i>
Dimanche 23 juillet 2017 <i>Sunday, July 23th, 2017</i>	- Départ des délégations.	<i>Departure of the delegations.</i>



ANNEXE 2

MODALITES PRATIQUES / PRACTICAL INFORMATION

1 – <u>Participation</u> Conformément au règlement du CISM, seul le personnel d'active peut participer aux compétitions. Chaque personnel doit être en possession d'une carte d'identité militaire en cours de validité ou d'un certificat attestant de son statut militaire. Les règlements sont : a. Règlements du CISM – 2011; b. Règlement de la World Archery c. Règles anti-dopage de la World Archery.	1 – <u>Participation</u> <i>In accordance with CISM regulations, only active service personnel can participate to the competitions.</i> <i>Each personnel must have a valid military ID or a certificate proving his military status.</i> <i>The regulations which guide the competition are:</i> a. <i>CISM Regulations – 2011;</i> b. <i>World Archery Regulations ;</i> c. <i>World Archery Anti-doping Regulations.</i>
2 – <u>Composition de la mission</u> - 1 chef de délégation ; - 1 capitaine d'équipe ; - 2 entraîneurs ; - 1 kinésithérapeute ; - 3 hommes arc olympique, 3 femmes arc olympique - 3 hommes arc à poulies, 3 femmes arc à poulies - 3 hommes militaires blessés arc classique, 3 femmes militaires blessées arc classique - 3 hommes militaires blessés arc à poulies, 3 femmes militaires blessées arc à poulies. Total : 29 maxi.	2 – <u>Composition of the team</u> - <i>1 chief of mission ;</i> - <i>1 team captain</i> - <i>2 coaches ;</i> - <i>1 physiotherapist ;</i> - <i>3 men recurve, 3 women recurve</i> - <i>3 men compound, 3 women compound</i> - <i>3 wounded militares men recurve and 3 wounded militares women recurve</i> - <i>3 wounded militares men compound and 3 wounded militares women compound.</i> Total : 29 maxi.
3 – <u>Localisation</u> Centre National des Sports de la Défense (CNSD) Camp Guynemer Rue des archives 77305 Fontainebleau Cedex L'hébergement, la restauration et la compétition se dérouleront au CNSD. Field venue and training, accommodation, meals are on the same place: CNSD.	
4 – <u>Dates du séjour</u> - Pour toutes informations concernant les formalités administratives de visas et passeport, veuillez contacter l'ambassade de France de votre pays ; - arrivée et inscription : lundi 17 juillet 2017 ; - remise des prix : samedi 22 juillet 2017 ; - départ des délégations : dimanche 23 juillet 2017.	4 – <u>Dates of stay</u> - <i>For information on passports and VISAS for entry in France, please contact France Embassy in your country</i> - <i>arrival and registration : Monday, July 17th 2017 ;</i> - <i>awards ceremony : Saturday, July 22th 2017 ;</i> - <i>departure: Sunday, July 23th 2017.</i>



5 – Transport

Les frais de transport à l'aller et au retour sont à la charge des délégations.
Les délégations seront prises en charge par les organisateurs à partir de toutes les gares ferroviaires de PARIS ou des aéroports de Paris Charles De Gaulle ou de Paris- Orly.

5 – Transport

*Travelling expenses are at the charge of the delegations.
Organizers can meet the delegation at all PARIS train stations, Charles De Gaulle Paris Airport or Orly Paris.*



ANNEXE 3

ACCORD DE PRINCIPE / PRELIMINARY AGREEMENT
à retourner avant le (to be sent before) March 24th 2017

A / to :

Délégation française auprès du CISM

Centre National des Sports de la Défense

DTSM/ CISM 1ER TOURNOI MONDIAL MILITAIRE DE TIR A L'ARC 2017

Camp Guynemer – CS 90266

77305 Fontainebleau Cedex

① Tel : + 33 1 79 91 62 23

☎ Fax : + 33 1 79 91 61 45

✉ e-mail : eric.vinclair@intradef.gouv.fr ; dchn@sports.defense.gouv.fr

NATION :

.....

PARTICIPATION: YES

☐

NO

☐

TOTAL NUMBER OF PARTICIPANTS:

	Officials	Recurve	Recurve Wounded militaire	Compound	Coupond Wounded militaire	Total
Men						
Women						
Total						

MEANS OF TRANSPORTATION _____

DATE: _____

SIGNATURE OF CHIEF OF DELEGATION

RANK/NAME _____

Your Contact	Rank/Name	
	Phone	
	Fax	
	E-Mail	



ANNEXE 4

ACCORD DÉFINITIF / FINAL AGREEMENT
à retourner avant le (to be sent before) June 20th 2017

A / to :

Délégation française auprès du CISM

Centre National des Sports de la Défense

DTSM/ CISM 1ER TOURNOI MONDIAL MILITAIRE DE TIR A L'ARC 2017

Camp Guynemer – CS 90266

77305 Fontainebleau Cedex

☎ Tel : + 33 1 79 91 62 23

☎ Fax : + 33 1 79 91 61 45

✉ e-mail : eric.vinclair@intradef.gouv.fr; dchn@sports.defense.gouv.fr

NATION :

.....

	<i>PLACE</i>	<i>DATE</i>	<i>FLIGHT Nr</i> <i>TRAIN Nr</i> <i>BUS Nr</i>	<i>TIME</i>
<i>ARRIVAL</i>				
<i>DEPARTURE</i>				

MEANS OF TRANSPORTATION _____

DATE: _____

SIGNATURE - CHIEF OF DELEGATION

RANK/NAME _____

Your Contact	Rank/Name	
	Phone	
	Fax	
	E-Mail	



ANNEXE 5

COMPOSITION DE LA DELEGATION /
COMPOSITION OF THE MISSION
à retourner avant (to return back before) June 20th 2017

à / to :

Délégation française auprès du CISM

Centre National des Sports de la Défense

DTSM/ CISM 1ER TOURNOI MONDIAL MILITAIRE DE TIR A L'ARC 2017

Camp Guynemer – CS 90266

77305 Fontainebleau Cedex

☎ Tel : + 33 1 79 91 62 23

☎ Fax : + 33 1 79 91 61 45

✉ e-mail : eric.vinclair@intradef.gouv.fr; dchn@sports.defense.gouv.fr

NATION :

.....

#	Function	Grade	Name and Surname		
Team					
1	Chief of delegation				
2	Team captain				
3.	Coach				
4.	Coach				
5	Physiotherapist				
				Recurve	Compound
6.	Wounded militare woman				
7.	Wounded militare woman				
8.	Wounded militare woman				
9.	Wounded militare man				
10.	Wounded militare man				
11.	Wounded militare man				
12.	Wounded militare woman				
13.	Wounded militare woman				
14.	Wounded militare woman				



15.	Wounded militaire man				
16.	Wounded militaire man				
17.	Wounded militaire man				
18.	militaire woman				
19.	militaire woman				
20.	militaire woman				
21.	militaire man				
22.	militaire man				
23.	militaire man				
24.	militaire woman				
25.	militaire woman				
26.	militaire woman				
27.	militaire man				
28.	militaire man				
29.	militaire man				

In strict compliance with applicable CISM Regulations (Chapter VII, art: 7.21), I, the undersigned Chief of Delegation, hereby officially confirm that all athletes representing my nation in the CISM event are on active duty in my nation's Armed Forces. I understand that sanctions may be imposed against my nation, my mission, my team, individual athletes, or myself for violation of this provision (CISM Regulations Chapter I, Art: 1.12).

DATE: _____

 SIGNATURE OF CHIEF OF DELEGATION

RANK/NAME _____



ANNEXE 6

ENGAGEMENT DU CHEF DE LA MISSION /
COMMITMENT BY CHIEF OF THE MISSION
à retourner avant le (to be sent before) June 20th 2017

à / to :

Délégation française auprès du CISM

Centre National des Sports de la Défense

DTSM/ CISM 1ER TOURNOI MONDIAL MILITAIRE DE TIR A L'ARC 2017 Camp Guynemer –

CS 90266

77305 Fontainebleau Cedex

☎ Tel : + 33 1 79 91 62 23

☎ Fax : + 33 1 79 91 62 45

✉ e-mail : eric.vinclair@intradef.gouv.fr ; dchn@sports.defense.gouv.fr

The undersigned, Chief of Mission declare that he has read the CISM Regulations and moreover understood the following prescriptions:

A. Chief of Mission

1. Chiefs of Mission shall be familiar with CISM regulations.
2. Missions must not only participate or be present at sports events, they are also required to participate in information conferences on CISM, study days, commemorative and cultural events and ceremonies organized by the host nation.

B. Conduct of a mission

1. The Chief of Mission is responsible for the behavior of his team in sports and general discipline. He shall ensure that members of his mission respect the rules and directives prescribed by CISM and organizers of the championship. The respect of schedules is particularly important as they form the basis for the effective conduct of competitions and ceremonies. Instances of indiscipline or poor sportsmanship will be handled by Championship officials and may result in the disqualification of individual athletes or teams.
2. The Chief of Mission shall also enforce the rules concerning behavior and dress during the ceremonies. He plays an important role in promoting the CISM spirit among his mission, a spirit represented by friendly attitude towards other missions, courtesy towards organizers and fair-play in competition. The mission, who does not wear military uniforms during the opening ceremony of a Championship, will not be authorised to take part in the Championship. The Official CISM Representative will communicate this decision.
3. In conformity with the Statutes and traditions of CISM, any political or religious action during a CISM event, in particular the dissemination of propaganda documents, pictures, brochures, reviews, etc, is strictly forbidden. Any contravention shall result in the exclusion of the mission from further competition.

DATE: _____

SIGNATURE OF CHIEF OF DELEGATION

RANK/NAME _____



ANNEXE 7

PLAN

